

EasyCut 400/25

Art. 9807

**DE Betriebsanleitung**

Turbotrimmer

**EN Operator's manual**

Turbotrimmer

**FR Mode d'emploi**

Coupe-bordures

**NL Gebruiksaanwijzing**

Turbotrimmer

**SV Bruksanvisning**

Turbotrimmer

**DA Brugsanvisning**

Turbotrimmer

**FI Käyttöohje**

Turbotrimmeri

**NO Bruksanvisning**

Turbotrimmer

**IT Istruzioni per l'uso**

Turbotrimmer

**ES Instrucciones de empleo**

Recortabordes

**PT Manual de instruções**

Aparador de relva Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**

Podkaszarka

**HU Használati utasítás**

Damilos fűszegélynyíró

**CS Návod k obsluze**

Turbotrimmer

**SK Návod na obsluhu**

Turbotrimmer

**EL Οδηγίες χρήσης**

Κουρευτικό πετονιάς

**RU Инструкция по эксплуатации**

Турботриммер

**SL Navodilo za uporabo**

Turbo obrezovalnik

**HR Upute za uporabu**

Turbo trimer za travu

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Turbo trimer-kosilica

**UK Інструкція з експлуатації**

Турботриммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Turbotrimmer

**TR Kullanma Kılavuzu**

Turbo Tırpan

**BG Инструкция за експлоатация**

Турботриммер

**SQ Manual përdorimi**

Kositëse bari turbo

**ET Kasutusjuhend**

Turbotrimmer

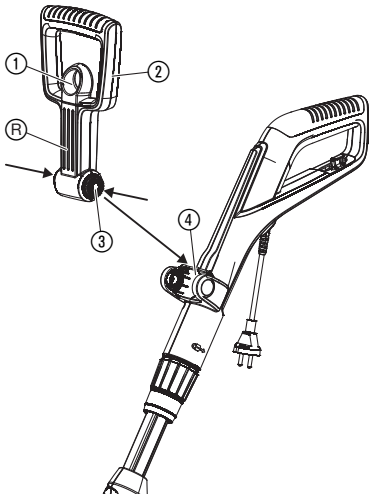
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Turbo žoliapjovė

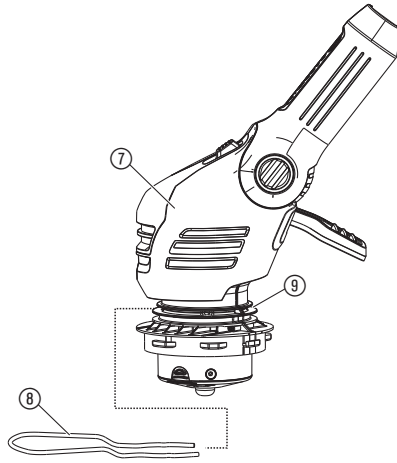
**LV Lietošanas instrukcija**

Turbotrimmeris

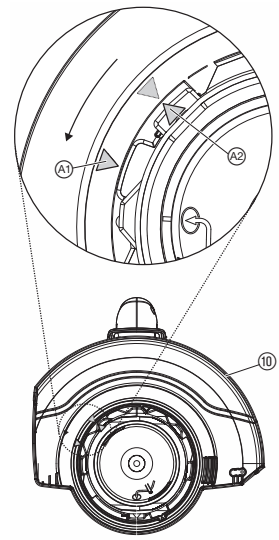
A1



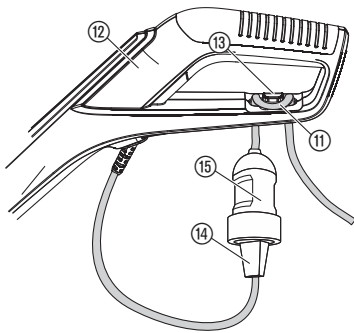
A2



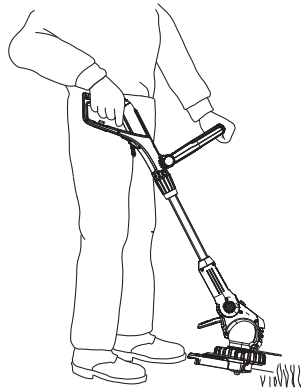
A3



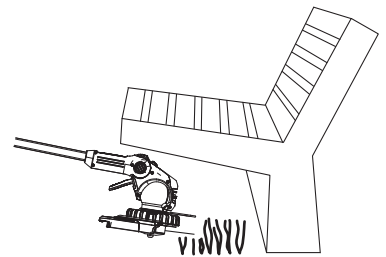
O1



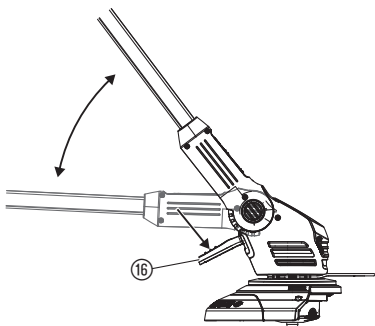
O2



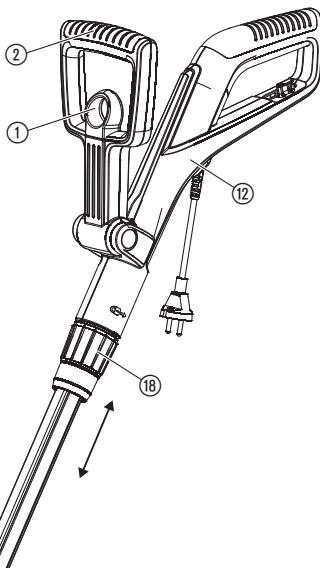
O3



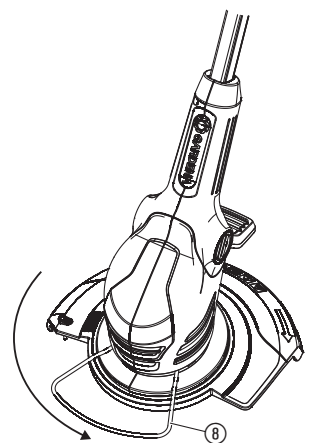
O4



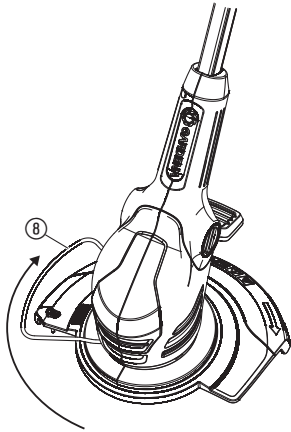
O5



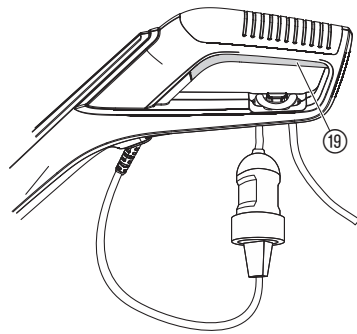
O6



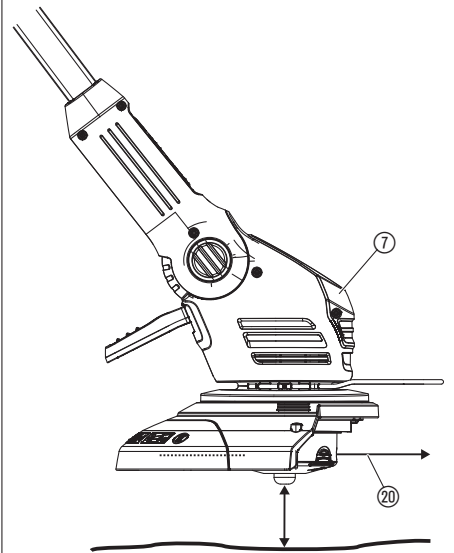
**O7**



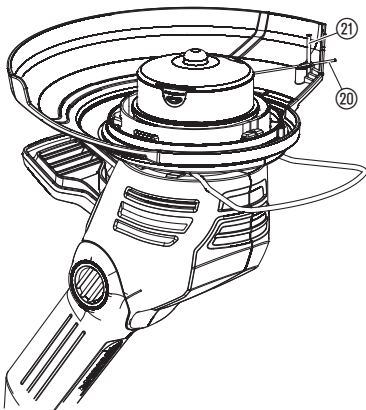
**O8**



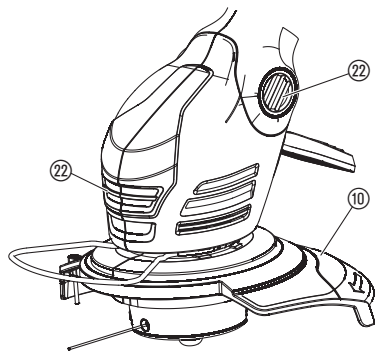
**O9**



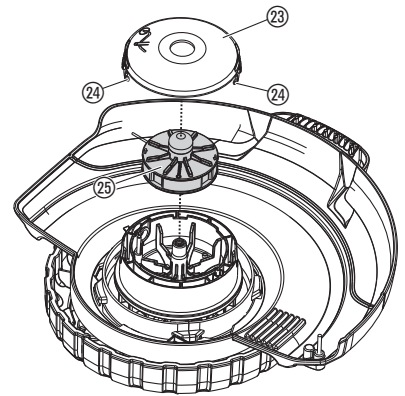
**O10**



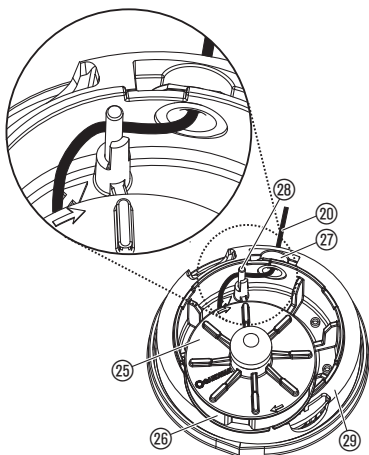
**M1**



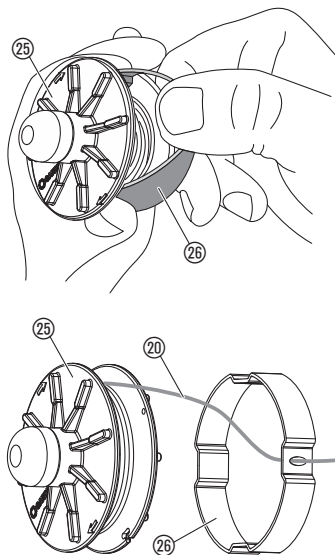
**M2**



**M3**



**T1**



iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

#### **Namjenska uporaba:**

GARDENA turbo nitna kosilica namijenjena je šišanju i košenju trave i travnatih površina u vrtovima privatnih kuća.

Na javnim površinama, parkovima, sportskim objektima, cestama i seoskim gospodarstvima ne smije se upotrebljavati.

**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda! Da ne bi došlo do tjelesnih ozljeda alat se ne smije upotrebljavati za rezanje živice ili za potrebe kompostiranja.**

## 1. SIGURNOST

### **VAŽNO!**

**Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.**

#### **Simboli na proizvodu:**



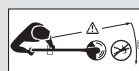
#### **POZOR!**

→ Prije upotrebe proučite uputstva za upotrebu!



#### **OPASNOST! Električni udar!**

→ Kosilicu zaštitite od vlage i kiše.



#### **OPASNOST! Ozljeda treće osobe!**

→ Pripazite, dok radite, da se ne približuju treće osobe!



#### **OPASNOST! Ozljede očiju i slušnog aparata!**

→ Nosite zaštitu za oči i uši!



→ U slučaju oštećenja priključnog kabela, utikač bez odlaganja odvojite sa strujne mreže.

#### **Kontrola prije svake upotrebe**

→ Nitnu kosilicu pregledajte prije svake upotrebe.

→ Pregledajte, da li su dovodi zraka slobodni.

Ne koristite se trimer kosilicom ako je oštećena ili ako su sigurnosni elementi (tlačni taster, sigurnosni poklopac) i/ili svitak niti oštećeni ili istrošeni.

→ Nikada ne rastavljajte sigurnosne naprave.

→ Prije početka provjerite materijal za rezanje. Odstranite sve strane predmete (npr. kamen). Dok radite pazite na strane predmete.

→ Ako slučajno naletite na strani predmet dok radite, molimo isključite nitnu kosilicu i odstranite strani predmet; provjerite da nitna kosilica nije slučajno oštećena, po potrebi ju dajte na popravak.

→ Ako nitna kosilica počne snažno vibrirati, isključite je i izvucite utikač. Provjerite je li kosilica oštećena te je prema potrebi dajte na popravak.

#### **Upotreba/odgovornost**



#### **OPASNOST! Nakon isključenja naprave nit se još vrti!**

→ Ruke i noge držite van područja rada, dok se nit sasvim ne zaustavi!

Naprava lako prouzroči razne ozljede!

→ Nitnu kosilicu upotrebljavajte isključivo samo za namjene navedene u ovim uputstvima.

Na Vama leži odgovornost za sigurnost u radnom području (u krugu od 2 m).

→ Pazite da u blizini zone opasnosti (u krugu od 15 m) nema drugih osoba (naročito ne djece) ili životinja.

Radni sprječavanja ozljeda izazvanih nehotičnim pokretanjem uređaja uslijed kvara pokretačke tipke, u blizini se u trenutku priključivanja na mrežu ne smiju nalaziti druge osobe.

Nakon upotrebe isključite napravu iz električne mreže i provjerite postoje li oštećenja na trimer-kosilici, a naročito na kalem s reznom niti, pa prema potrebi dajte na popravak.

→ Pri radu obavezno nosite zaštitu za oči ili naočale.

HR

#### **Prijevod originalnih uputa.**



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim

→ Nosite čvrstu obuću i duge hlače zbog zaštite vaših nogu. S rukama i nogama se ne približavajte uključenom alatu.

→ Pri radu dobro pazite da stojite na čvrstom i stabilnom tlu.

→ Produžni kabel ne smije biti u području koje kosite.

Posebna pažljivost je potrebna pri hodu unatrag, jer se možete lako spotaknuti.

**Radite samo pri dnevnoj svjetlosti.**

#### Prekid rada

→ Alat nikada ne ostavljajte bez nadzora na mjestu gdje ga upotrebljavate.

→ Kada prekinete rad, izvucite utikač i spremite nitnu kosilicu na sigurno mjesto.

→ Ako rad prekinete s namjerom da nastavite na nekom drugom području, za vrijeme dok ste na putu na drugo mjesto, obavezno isključite alat, pričekajte da se rezna nit zaustavi i izvucite utikač. Nosite kosilicu držeći je za dodatni rukohvat.

#### Upoznajte okolinu

→ Upoznajte se sa okolinom i pazite na moguće nesigurnosti, koje zbog buke oruđa možda ne biste čuli.

→ Ne upotrebljavajte kosilicu ako prijeti oluja ili pada kiša kao i kada je područje rada vlažno ili mokro.

Oruđe ne upotrebljavajte u blizini bazena za plivanje ili vrtnog bazena.

#### Električna opasnost

**Priključni kabel redovno provjeravajte, da se na njemu ne pojavljuju znaci oštećenja i starenja.**

Alat smijete upotrebljavati samo ako je priključni kabel ispravan.

→ Ako je kabel/produžetak oštećen ili prerezan, odmah izvadite utikač. Pri tom ne dirati kabel koji je izvađen.

Energetski kabeli ne smiju biti lakši od:

– uobičajenih gumiranih kabela (oznaka H05RN-F), ako su izolirani gumom;

– uobičajenih PVC-kabela (oznaka H05VV-F), ako su izolirani PVC-om.

→ Priključite uređaj samo na strujni krug koji je opremljen zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD) s okidnom strujom od maks. 30 mA.

U Švicarskoj je primjena zaštitne diferencijalne sklopke obvezna.

**OPASNOST!** Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije korištenja ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

**OPASNOST!** Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom korištenja plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

## 2. MONTAŽA

### Montaža nitne kosilice [sl. A1/A2/A3]:



**POZOR!**

**Nitna kosilica smije raditi samo s montiranim štitnikom ⑩.**

1. Povucite bravicu ① dodatnog rukohvata ②, utisnite obe žabice ③ dodatnog rukohvata ② koji ćete zatim sa žljebovima ⑤ okrenutim prema naprijed uglaviti u prihvatnik ④.
2. Okvir za zaštitu biljaka ⑧ od naprijed gurnite u gornji žlijeb ⑥ rezne glave ⑦. Pazite pritom na to da se montirani okvir može slobodno vrtjeti (tj. uvucite okvir s presavijenim dijelom okrenutim prema gore).
3. Natakните štitnik ⑩ na reznju glavu ⑦.
4. Okrenite štitnik ⑩ tako da se može potpuno utisnuti (obje strelice ④, ② stoje jedna naspram druge).
5. Okrenite štitnik ⑩ ulijevo tako da čujno dosjedne.

## 3. RUKOVANJE



**OPASNOST!**

**Opasnost od ozljeda, ukoliko se nitna kosilica ne isključi pritiskom na start tipku!**

→ **Nemojte premošćavati sigurnosne ili prekidačke elemente (npr. fiksiranjem pokretačke tipke za ručicu)!**

**Opasnost od ozljeda!**

→ **Izvucite utikač prije nego što promijenite način držanja, duljinu upravljačke ručice, dodatni rukohvat ili okvir za zaštitu biljaka!**

### Priključivanje nitnu kosilicu [sl. O1]:

1. Omču produžnog kabela ⑪ provucite odozdo kroz ručku ⑫ u rasteretnik ⑬ i zategnite.
2. Utikač ⑭ nitne kosilice utaknite u spojnicu ⑮ produžetka ⑯.
3. Produžni kabel utaknuti u utičnicu od 230 V.

### Podesiti poziciju rada:

#### Radni položaj 1 [sl. O2]:

Za standardno košenje.

#### Radni položaj 2 [sl. O3/O4]:

Košenje ispod prepreka.

1. Pritisnite papučicu ⑰ pa spustite upravljačku ručku u željeni radni položaj.

2. Otpustite papučicu ⑰ i pustite upravljačku ručku da dosjedne.

**POZOR!** U radnom položaju 1 + 2 izbjegavajte kontakt rezne glave s tlom.

### Nitnu kosilicu podesiti na visinu tijela [sl. O5]:

#### Namještanje duljine upravljača:

→ Otpustite steznu čahuru ⑱, izvucite rukohvat ⑲ na željenu duljinu upravljačke ručke pa ponovo zategnite čahuru ⑱.

Stezna čahura ⑱ mora biti toliko čvrsto zategnuta, da se upravljačka ručka ne može pomicati.

#### Podešavanje dodatnog rukohvata:

→ Povucite bravicu ① dodatnog rukohvata ②, namjestite rukohvat ② na željeni nagib i ponovo otpustite bravicu ①.

Ako je visina nitne kosilice ispravno namještena, korisnik pri radu stoji uspravno, a rezna glava je u **radnom položaju 1** neznatno nagnuta prema naprijed.

→ Nitnu kosilicu držite za rukohvat ⑲ i dodatni rukohvat ② tako da rezna glava bude neznatno nagnuta prema naprijed.

### Zaštitni stremen podesiti [sl. O6/O7]:

– **Položaj pri radu [sl. O6]**

– **Pozicija u stanju mirovanja [sl. O7]**

→ **Zaštitni stremen ⑧ za 90° okretati na željenu poziciju.**

### Pogon nitne kosilice [sl. O8]:

#### Nitnu kosilicu uključiti:

→ Pritisnite pokretačku tipku ⑲ na rukohvatu.

#### Nitnu kosilicu isključiti:

→ Tipku za start ⑲ na dršci otpustiti.

### Produžavanje niti (automatika na dodir) [sl. O9/O10]:

Automatika na dodir aktivira se kada **radi motor**. Samo ako je nit dovoljno duga, postiže se čisti rez trave. Pri prvom puštanju u rad eventualno treba više puta produžiti reznju nit.

1. Uključiti nitnu kosilicu.
2. Držite reznju glavu ⑦ paralelno u odnosu na tlo pa nitnu kosilicu s reznjom glavom ⑦ nakratko impulsno pokrećite na čvrstoj podlozi (izbjegavajte duži neprekidan pritisak).

Rezna nit ⑳ samostalno se produži čujnim zvukom, te ju omeđivač niti ⑳ samostalno poravnava na pravu dužinu (po potrebi više puta uzastopno pritisnuti).

## 4. SKLADIŠTENJE

### Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

→ Nitnu kosilicu skladištite na suhom mjestu, sigurnim od smrzavanja.

#### Preporuka:

Nitna kosilica se može ovjesiti o rukohvat. Prilikom skladištenja u visećem položaju reznja glava se ne opterećuje bez potrebe.

### Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)

Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.



#### VAŽNO!

→ Neupotreblijiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.



## 5. ODRŽAVANJE



**OPASNOST! Opasnost od ozljeda kroz reznu nit!**

→ Prije radova na održavanju nitne kosilice izvucite utikač!

**Opasnost od ozljede i materijalna šteta!**

→ Ne uranjajte kosilicu u vodu i nemojte je prati mlazom vode (naročito ne mlazom pod visokim tlakom)!

### Čišćenje trimer kosilice [sl. M1]:

**Dovod hladnog zraka mora biti uvijek čist.**

→ Nakon svake uporabe očistite sve pokretne dijelove tj. uklonite prije svega ostatke trave i prljavštinu iz štitnika ⑩ i zračnih otvora ⑫.

### Zamijeniti svitak niti [sl. M2/M3]:



**Opasnost od ozljeda!**

→ Nikad ne koristite metalne elemente za rezanje ili rezervne dijelove i dijelove pribora koje nije preporučila tvrtka GARDENA.

Upotrebljavajte samo originalne GARDENA nitne kaleme. Nitne kaleme možete kupiti kod vašeg GARDENA prodavača ili direktno u GARDENA servisu.

• Samo za broj art. 9807 EasyCut 400/25: GARDENA kalem s reznom niti za turbo trimer-kosilicu

broj art. 5307

1. Poklopac nitnog kalema ⑬ stisnite istovremeno na obje skočne brtve ⑭ i skinite ga.
2. Nitni kalem ⑮ izvucite.
3. Odstranite moguće nečistoće.
4. Reznu nit ⑯ novog nitnog kalema ⑮ izvući iz uške plastičnog prsten-čiča ⑰ ca. 15 cm.
5. Reznu nit ⑯ prvo provući kroz metalnu rupicu ⑱.
6. Provcite reznu nit ⑯ oko skretnog klina ⑲.
7. Nitni kalem ⑮ umetnuti u kućište nitnog kalema ⑮.
8. Poklopac nitnog kalema ⑬ namjestite na predviđenu vodilicu na kolutu ⑳, tako da obje skočne brtve ⑭ glasno zaskoče.

Prilikom postavljanja poklopca kalema ⑬ rezna nit ⑯ mora se postaviti oko skretnog klina ⑲ i ne smije se priklještit.

→ Ukoliko se poklopac nitnog kalema ⑬ ne može namjestiti, nitni kalem ⑮ okrećite skroz dok se nitni kalem ⑮ u potpunosti ne nađe u vodilici na kolutu ⑳.

## 6. OTKLANJANJE SMETNJI



**OPASNOST! Opasnost od ozljeda kroz reznu nit!**

→ Izvucite utikač prije uklanjanja smetnji na trimer-kosilici!

### Izvlačenje niti iz nitnog kalema [sl. T1]:

Nit koja se vratila u nitni kalem, lako ponovno izvučemo.

1. Nitni kalem ⑮ izvadite, kako je opisano u točki 5. ODRŽAVANJE "Zamijeniti svitak niti".
2. Plastični obruč ⑳ na kolutu nitnog kalema ⑮ držite između palca i kažiprsta.
3. Plastični obruč ⑳ stisnite i skinite (po potrebi upotrijebite izvijač). Uvučena nit sada je slobodna.
4. Namotajte oko 15 cm rezne niti ⑯ pa je uvucite u ušicu plastičnog prstena ㉑. Prema potrebi najprije otpustite spojenu nit uz pomoć odvijača i potpuno odmotajte te ponovo namotajte.
5. Plastični obruč ⑳ ponovno nategnite preko nitnog kalema ⑮.
6. Nitni kalem stavite ponovno kao što je opisano ⑮ točki 5. ODRŽAVANJE "Zamijeniti svitak niti".

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Kosilica se ne pokreće	Nit je pohabana ili prekratka.	→ Produžite nit (vidi 3. RUKOVANJE "Produžavanje niti – automatika na dodir").
	Nit je potrošena.	→ Zamijeniti svitak niti (vidi 5. ODRŽAVANJE "Zamijeniti svitak niti").
	Nit se uvukla u nitni kalem i zapetjala.	→ Povucite nit iz nitnog kalema i zapetjala. (vidi gore).

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Nit se ne može produžiti ili se brzo potroši	Nit je (na primjer tijekom zime) postala previše suha i krta. Čest kontakt niti s tvrdim predmetima.	→ Držite kalem s reznom niti pribl. 10 sati u vodi. → Sprječite čest kontakt niti s tvrdim predmetima.



**NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.**

## 7. TEHNIČKI PODACI

Turbo trimer za travu	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9807)
Snaga motora	W	400
Napon mreže / Frekvencija mreže	V / Hz	230 / 50 – 60
Promjer niti / debljina	mm	1,6
Širina reza	mm	250
Duljina rezne niti	m	6
Produžavanje rezne niti		Tipkajuća automatika
Brzina okretaja (cca.)	okr./min	12.000
Težina (cca.)	kg	2,9
Mogućnost izvlačenja ručice (cca.)	cm	24
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	80
Nepouzdanost $k_{pA}$		3
Razina zvučne snage $L_{WA}^{2)}$ : izmjereno / zajamčeno	dB (A)	92 / 95
Nepouzdanost $k_{WA}$		3
Oscilacije u šaci i ruci $a_{vhw}^{3)}$	$m/s^2$	3
Nepouzdanost $k_s$		1,5

Mjerni postupak prema: <sup>1)</sup> DIN EN 60335-2-91 <sup>2)</sup> RL2000/14/EG <sup>3)</sup> DIN EN 786.



**NAPOMENA: Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je sukladno normiranom postupku ispitivanja i može se koristiti za usporedbu s nekim drugim elektroalatima. Ta se vrijednost također može koristiti za privremenu procjenu izloženosti. Vrijednost emisije vibracija može varirati tijekom stvarne primjene elektroalata.**

## 8. SERVIS/JAMSTVO

### Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

### Jamstvo:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

GARDENA Manufacturing GmbH nudi dvogodišnje jamstvo (stupa na snagu na dan kupnje) za ova proizvode. Jamstvo se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.

- kupac ili treća strana nisu pokušali popraviti proizvod.

Ovo jamstvo proizvođača ne utječe na prava distributera/trgovca na malo na jamstvo.

U slučaju problema s ovim proizvodom, kontaktirajte naš odjel za servis ili pošaljite neispravan proizvod zajedno s kratkim opisom kvara na GARDENA Manufacturing GmbH, a pritom pazite da pokrijete troškove prijevoza te da ste slijedili odgovarajuće smjernice za slanje i pakiranje proizvoda. Potraživanje pod jamstvom mora biti popraćeno preslikom dokaza o kupovini.

### Potrošni dijelovi:

Potrošni dijelovi svitka niti i poklopac svitka su isključeni od jamstva.

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyása-kor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalkatják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotlivé jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU-standarder för säkerhet och produktspecifika standarder. Detta intyg skall giltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne sklada v usklajenosti s smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EUretningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistetut EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото допълнително, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevale, et tehased väljumisel vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskiinnitus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gaminių standartus. Paketais gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Nижє podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Description del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrizione produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Turbotrimmer</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Coupe-bordures</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Turbotrimmeri</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Recortabordes</b> <b>Aparador de relva Turbotrimmer</b> <b>Podkaszarka</b> <b>Damilos fűszegélynyíró</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Κορμητικό περσόνιας</b> <b>Turbo obrezovalnik</b> <b>Turbo trimer za travu</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Турботриммер</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Turbo žolijapjové</b> <b>Turbotrimmeris</b></p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: <b>EN 60335-1</b> <b>EN 50636-2-91</b> <b>EN ISO 12100</b></p> <p>Schall-Leistungspegel: gemessen/ garantiert Noise level: measured/ guaranteed Niveau sonore : mesuré/ garanti Geluidsniveau: gemeten/ gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt/ garanterad Støiniveau: målt/ garanteret Äänitaso: mitattu/ taattu Livello acustico: misurato/ garantito Nivel de ruido: medido/ garantizado Nível de ruído: medido/ garantido Poziom hałasu: zmierzony/ gwarantowany Zajszint: mért/ garantált Hladina hluku: naměřená/ zaručená Hladiny hluku: namerané/ zaručené</p> <p>Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:</p> <p>Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise gads: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p><b>2014</b></p>
<p><b>EasyCut 400/25</b></p>	<p><b>9807</b></p>	<p>Ulm, den 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Fait à Ulm, le 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 2017.01.27. Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Personale edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Valtomocnenc Spilnomocnenis O εξουσιοδοτημένος Proklašenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliojasis atstovas Pilinvarotā persona</p> <p>Reinhard Pompe Vice President</p>
<p>EU-Richtlijnen: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktívit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy EÚ: Smernice ES: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktívtív:</p>	<p>EB direktivos: EK direktivas: Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CÉP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9807-20.960.04/0118

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com